特集

言葉を超えて心をつなごう

外国人市民のみなさんへのお知らせは6～7ページを見てください

国籍を問わず、一人ひとりが同じ市民としていきいきと暮らすために、外国人とのコミュニケーションについて考えてみませんか？

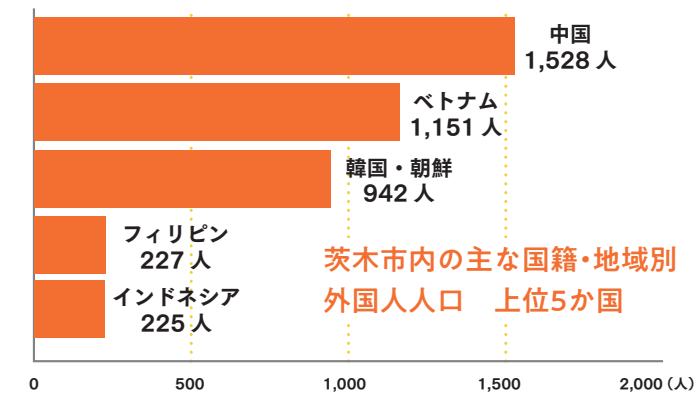
問合先　人権・男女共生課☎620・1640

現在、市内で暮らしている外国人の数は…

95か国・5,185人

（令和6年12月末時点）

平成26年12月末時点 2,499人
10年前に比べ
約2倍に増加！
身近な存在になっています



相手を知ろう

＼外国人市民に聞きました／

「どうですか？茨木の暮らし」

吹き出しの外国語は、それぞれの母語の「こんにちは」を表しています。

日本人ともっと仲良くなりたい

ガーナの人は、電車が一緒だっただけで気軽に話し、仲良くなれるほどフレンドリー。日本の人は少しシャイなのかな、友だちをつくるのが難しいね。言葉とか気にせず、あいさつでいいから、気軽に話しかけてほしいなぁ。

イベントでガーナの踊りを披露しました

エニン アーネストさん

出身
ガーナ

茨木在住歴
1年

好きな場所
耳原公園

仲間に出会えてうれしいです

結婚して、妻の母国である日本で暮らし始めました。総持寺いのち・愛・ゆめセンターで日本語を習っていて、それをきっかけにセンターで英語の先生をするようになりました。とてもおもしろい仕事で、いろいろな仲間ができて毎日楽しいです。

英語教室で講師をしています

シオン ゾアさん

出身
フランス

茨木在住歴
5年

好きな過ごし方
近所でジョギング

忘れ物を保管してくれたことに感謝

コンビニのコピー機にパスポートを忘れたことがありました。お店の人がきちんと預かってくれていたことに感動しました。日本人の優しい気持ちがうれしかった。感謝しています。大学院を出たら、日本でITの仕事がしたいです。

右端がキョウさん

姜贇辰（キョウ インシン）さん

出身
中国

茨木在住歴
2年

好きなお店
JR茨木駅近くの「なばな」

日本語を学び自信がつきました

日本に来たばかりの頃は、言葉がよく分からなかったので、嫌な思いをしたことがありました。それから日本語を一生懸命勉強し、市の識字・日本語教室で賞をもらってうれしかったです。食でみんなを幸せにするのが夢です。

おにクル和室で着物体験をしました

山元 アリセさん

出身
ブラジル

茨木在住歴
35年

好きな過ごし方
友人と公園を散歩

交流しよう

違いを認め互いを知るために一から学ぶ分かりやすい話し方

外国人とのコミュニケーションで
「伝わらなかったらどうしよう？」と思うことはありませんか。
国籍、言語など違う部分があっても大丈夫。
大切なのは完璧な言葉遣いではなく、
相手のことを理解しようという姿勢です。

ポイントは笑顔、目を見て話す

人権・男女共生課
外国人総合相談窓口
髙橋

STEP1 日本語で大丈夫！まずは笑顔であいさつ

「外国人だから英語で話さなければ」と思い込んでいませんか？相手の母語が英語とは限りません。
まずはにっこり笑って日本語であいさつをしてみましょう。

こんにちは！

STEP2 相手の目を見て話を聞く

たとえ言葉がうまく交わせなくても大丈夫。話を聞く姿勢や表情から理解したいという気持ちが相手に伝わるので、まずは相手の目を見て話を聞きましょう。もし何かに困っている様子なら、「どうしましたか？」とゆっくり尋ねてみましょう。

＼外国人市民からの声／

YESかNO、はっきり言ってくれるとうれしいです

日本人と交流できる場がもっとあればいいなあ

飲み会に誘われても断るのは宗教上の理由から。私たちの文化を知ってほしいなと思います

自分が海外に行ったとき、どんなふうに接してもらえたらうれしいか、想像してほしいな

STEP3 「やさしい日本語」で話す

やさしい日本語とは、難しい言葉を使わない、文章を短く切るなど、誰にでも理解しやすいコミュニケーション方法です。外国人だけでなく、高齢者や障害のある方などにとっても分かりやすく伝わりやすい「簡単（易しい）」で「思いやりのある（優しい）」言葉で話してみましょう。

▶まずは伝える前に情報を整理

情報をあれこれ一度に伝えようとすると、ついつい長い文章になってしまいます。伝えたいことを明確にして、簡潔に伝えましょう。

Point 1 一つの情報を一文で短く伝える

- ☑「です」「ます」で区切る
  - 勉強会をしますので、筆記用具を持ってきてください
  - →勉強会をします。ペンなどを持ってきてください
- ☑はっきり話す
  - ご遠慮ください→しないでください

Point 2 簡単な言葉に言い換える

- ☑難しい言葉・言い回しを使わない … 土足厳禁→靴をぬいでください
- ☑擬態語、擬音語を使わない … 雨がザーザー降っています→雨がたくさん降っています

Point 3 イラストや図などを活用する

絵や写真、実物を見せるなど、いろいろな工夫をしてみましょう

やさしい日本語を使っても会話が難しい場合は

こんなお役立ちツールも

スマートフォンに話しかけると外国語に翻訳してくれるアプリがあります。

あなたも多文化にふれてみよう

・多文化交流会　ツドイバ　ID 51830

とき ①6/12（木）、7/10（木）、②6/26（木）、7/24（木）、③6/19（木）、7/17（木）13:00 ～ 15:00

場所 ①豊川・②沢良宜・③総持寺いのち・愛・ゆめセンター

・絵本で世界旅行（多言語読み聞かせ）

とき 6/5（木）10:30 ～ 12:30　場所 立命館大学OICまちライブラリー

・多言語おはなし会

とき 7/3（木）11:00 ～ 11:30　場所 おにクルおはなしのいえ

絵本で世界旅行の様子

・日本語教室の支援者を募集

外国人市民の日本語の学習をサポートする支援者を募集しています。

開催場所、問合先などは7ページに記載しています。詳しくはお問い合わせください。

外国人市民のみなさんへ

暮らしに役立つ情報をお知らせします

仲間を作る場所

やさしい日本語や母語ではなそう！
IMS (Ibaraki Multicultural Space) TSUDOIBA

費用
無料　申し込みはいりません

場所
おにクル、立命館大学OICまちライブラリー
「いのち・愛・ゆめセンター」でも
1か月に1回あります。

- 豊川 …… ☎643・2069
- 沢良宜 …… ☎635・7667
- 総持寺 …… ☎626・5660

日時や、場所は、5ページ、右図から見てください▶

多文化カフェ
外国からきた人、外国にルーツを持つ人、日本人がお茶を飲んだり、レクリエーションを楽しんだりしながら交流できる居場所です。

いろんな国の人が集まり、一緒にゲームをしたりお茶を飲んだりして楽しく過ごします

多言語読み聞かせ
英語、中国語、日本語などのいろいろな言語で絵本の読み聞かせをします。こどもから大人まで、言葉の響きや音の楽しさを感じることができます。

にほんごオンライン交流会
Zoomを使ってオンラインで簡単な日本語の勉強、交流をします。
※次の開催予定は24ページを見てください。

困ったときの相談

困ったらまずはこちらへ
外国人総合相談窓口

外国人や外国にルーツを持つ人が生活の困りごとなどを相談できる窓口です。市役所での手続きの案内や、つきそいもできます。

相談できるとき
①月～金曜日9:00 ～ 17:00
（祝日は休み）
②毎月最後の日曜日9:00 ～ 12:00

相談する場所
茨木市役所
①本館2階10-②窓口　人権・男女共生課
②南館1階　市民生活相談課

相談するときの言葉
やさしい日本語、英語、翻訳機で話します。通訳が必要な場合は事前に連絡してください。

広報いばらきを多言語で読めます
多言語対応アプリ カタログポケット

市では外国人を含む全ての人に情報が伝わりやすいよう、文字の音声読み上げや10か国語に翻訳できるアプリ「カタログポケット」を使っています。

アプリでの利用
Google Play　App Store

ブラウザでの利用

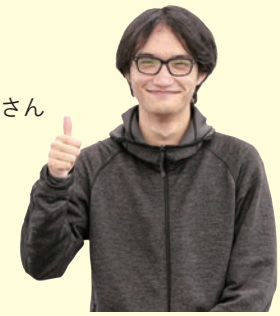
日本語を学べる場所

いっしょに勉強しよう
日本語教室

市内5か所で、日本語を母語としない人に、少ない人数で日本語の読み、書きを教えています。国籍、年齢、日本語レベルに関係なく、だれでも学ぶことができます。詳しくは電話で問い合わせてください。申し込み後、担当の先生が決まるまで待つことがあるかもしれません。

長い間、1人で日本語を勉強していました。読み書きはできるのですが、会話が難しくて。会話の練習のため、学習会に通い始めました。マンツーマンで教えてくれるので、分かりやすいです。大学院のプレゼンテーションでいつか日本語で発表したいです。

市実用日本語学習会
学習者
中国出身
ライ アンネイさん



識字・日本語教室（無料）

場所	曜日・時間	期間	問合先
豊川いのち・愛・ゆめセンター	毎週火曜日 19:30～	5月～来年2月（全30回）	☎643・2069
沢良宜いのち・愛・ゆめセンター	毎週月曜日 18:30～ 毎週木曜日 10:00～		☎635・7667
総持寺いのち・愛・ゆめセンター	毎週木曜日 19:30～		☎626・5660
中央公民館（生涯学習センター内）	毎週金曜日 10:00～	5月～来年3月（全35回）	☎622・1256

市実用日本語学習会（半年2,000円）

場所	曜日・時間	期間	問合先
おにクル7階 会議室1等	木曜クラス 13:30～15:00 金曜クラス 10:00～11:30	4月～9月（全19回） 10月～来年3月（全19回）	市国際親善都市協会 ☎620・1810

全ての教室で期間途中からでも参加できます。

高校に進学を考えている人へ
府立福井高校

場所　西福井3-33-11
問合先　府立福井高校☎641・4361

外国にルーツがあり、日本語を学びたい生徒（コスモス生）を2015年度から受け入れています。日本語学習に加えて、生徒が生まれ育った国を大切に思えるように母語教育の授業を行っています。学校見学会、個別相談も実施しています。詳しくは電話で問い合わせてください。

1学年19人が在籍。日本語のレベルや母語に合わせて、クラス分けします

4月の新入生歓迎会では、中国獅子舞や踊りなどを披露しました